

**GEMEINDE GSIES**  
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



**COMUNE DI VALLE DI CASIES**  
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES  
GEMEINDERATES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DEL  
CONSIGLIO COMUNALE**

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHRZEIT - ORE

**21.10.2025**

**19:30**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti questo Consiglio Comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

|                      | E. A.<br>a. g. | U. A.<br>a. i. |                          | E. A.<br>a. g. | U. A.<br>a. i. |
|----------------------|----------------|----------------|--------------------------|----------------|----------------|
| Alois AMHOF          |                |                | Hugo BACHMANN            |                |                |
| David HOFMANN        |                |                | Werner INDRIST           |                |                |
| Martin LAMP          |                |                | Gregor Christian MORODER |                |                |
| Andreas PRAMSTRALLER |                |                | Maria REIER TASCHLER     |                |                |
| Thomas REIER         |                |                | Daniel SCHUSTER          |                |                |
| Katja SCHUSTER       |                |                | Paul SCHWINGSHACKL       |                |                |
| Sara STEINMAIR       |                |                | Kurti TASCHLER           | X              |                |
| Melanie WALDER       |                |                |                          |                |                |

Schriftführerin: die Gemeindesekretärin Frau **Kathrin GUTWENGER** Segretaria: la Segretaria comunale Signora

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

**Paul SCHWINGSHACKL**

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza e dichiara aperto la seduta.

Behandelt wird folgender

Si tratta il seguente

**GEGENSTAND:**

**OGGETTO:**

Ratifizierung des Beschlusses des Gemeindeausschusses Nr. 320 vom 24.09.2025: "Haushaltsvoranschlag 2025-2027 - 4. Bilanzänderung (im Dringlichkeitswege)"

Ratifica della delibera della Giunta comunale n. 320 del 24.09.2025: "Bilancio di previsione 2025-2027 - 4ª modifica di bilancio (in via di urgenza)"

X

unverzüglich vollstreckbar  
immediatamente eseguibile

**Betreff: Ratifizierung des Beschlusses des Gemeindevorstandes Nr. 320 vom 24.09.2025: "Haushaltsvoranschlag 2025-2027 - 4. Bilanzänderung (im Dringlichkeitswege)"**

Vorausgeschickt, dass mit Gemeindevorstandsbeschluss Nr. 320 vom 24.09.2025 die 4. Bilanzänderung im Dringlichkeitswege beschlossen wurde und folgende Posten von einer Änderung betroffen waren:

**Oggetto: Ratifica della delibera della Giunta comunale n. 320 del 24.09.2025: "Bilancio di previsione 2025-2027 - 4ª modifica di bilancio (in via di urgenza)"**

Premesso che con delibera della Giunta comunale n. 320 d.d. 24.09.2025 è stata approvata in via di urgenza la 4ª modifica di bilancio che ha interessato le seguenti posizioni:

#### EINNAHMEN (2025)

|                                                                                                                    |                   |                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Titel 4 - Staatsbeitrag für die Einrichtung des Nationalen Archives der Hausnummern der Straßen im urbanen Bereich | 4.330,00 €        | Titolo 4 - Contributo statale per l'istituzione dell'Archivio Nazionale dei Numeri Civici delle Strade Urbane |
| Erhöhung der Einnahmen in Summe                                                                                    | <b>4.330,00 €</b> | Totale aumento delle entrate                                                                                  |

#### ENTRATE (2025)

#### AUSGABEN (2025)

|                                                                                    |                   |                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Einrichtung des Nationalen Archives der Hausnummern der Straßen im urbanen Bereich | 4.330,00 €        | Istituzione dell'Archivio Nazionale dei Numeri Civici delle Strade Urbane |
| Erhöhung Ausgaben in Summe                                                         | <b>4.330,00 €</b> | Totale aumento spese                                                      |

#### SPESE (2025)

Nach Einsichtnahme in die im Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 320 vom 24.09.2025 angeführte Begründung für die einzelnen Einnahme- bzw. Ausgabeposten:

a) um dringende Maßnahmen durchführen zu können, ist es notwendig Kapitel des Haushaltes anzupassen.

Festgehalten, dass durch die Bilanzänderung der Ausgleich des Haushaltsplanes aufrecht geblieben ist;

Festgehalten, dass gleichzeitig auch die Anpassung des einheitlichen Strategiedokumentes vorgenommen wurde;

Nach Einsichtnahme in das G.v.D. Nr. 267/2000 Teil II betreffend den Einheitstext der Gesetze über die Ordnung der Öffentlichen Körperschaften;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2) in geltender Fassung, sowie in die geltende Gemeindeordnung und in die geltende Satzung dieser Verwaltung;

Nach Einsichtnahme in die Gutachten, welche im Sinne des Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2, in geltender Fassung, hinsichtlich des zu behandelnden Gegenstandes abgegeben wurden:

Preso atto della motivazione riportata nella delibera della Giunta comunale n. 320 d.d. 24.09.2025 relativamente alle singole posizioni di entrata e di spesa.

a) per procedere con provvedimenti urgenti, è necessario l'adeguamento degli stanziamenti in bilancio.

Constatato che con la variazione al bilancio il bilancio di previsione è rimasto bilanciato;

Constatato che contestualmente alla variazione è stato modificato anche il documento unico di programmazione;

Preso visione nel D.Lgs. n. 267/2000 Titolo II relativo al testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali;

Visti il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. 3 maggio 2018, n. 2) nel testo vigente nonché l'ordinamento dei Comuni vigente e lo statuto vigente di questa amministrazione;

Visti i pareri espressi ai sensi dell'art. 185 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, L.R. 3 maggio 2018, n. 2, nella forma vigente, relativi all'oggetto da trattare:

| hinsichtlich der fachlichen<br>Ordnungsmäßigkeit:                                                                                                                                                                                            | in ordine alla regolarità<br>tecnico-amministrativa:                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Positiv</b> - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes <i>Kathrin Gutwenger</i> , am 15.10.2025, Prot.Nr. 0013786 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. QvifVHR40bjFYXNcmicBAFqEvOBpuEu6sblDiUisZfY=; | <b>Positivo</b> - firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio <i>Kathrin Gutwenger</i> , in data 15.10.2025 n. prot. 0013786 con impronta digitale n. QvifVHR40bjFYXNcmicBAFqEvOBpuEu6sblDiUisZfY=; |
| hinsichtlich der buchhalterischen<br>Ordnungsmäßigkeit:                                                                                                                                                                                      | in ordine alla regolarità<br>contabile:                                                                                                                                                                                               |
| <b>Positiv</b> - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes <i>Werner Burger</i> , am 10.10.2025, Prot.Nr. 0013649 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. ouEILjNZ-NPDN44i15MCjUpdZQoekQHHzCIJoNxmJTelk=;   | <b>Positivo</b> - firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio <i>Werner Burger</i> , in data 10.10.2025, n. prot. 0013649 con impronta digitale n. ouEILjNZ-NPDN44i15MCjUpdZQoekQHHzCIJoNxmJTelk=;  |

## **b e s c h l i e ß t**

### **der Gemeinderat**

Anwesende 13, Abstimmende 13, Dafür 13, zeitweilig Abwesend 1,

1. den Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 320 vom 24.09.2025 betreffend die 4. Bilanzänderung am Haushaltsplan 2025-2027 zu ratifizieren.
2. Die Anlagen des Gemeindevausschussbeschlusses, wenn auch nicht materiell beigelegt, bilden wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses.
3. Dieser Beschluss wird mit einer weiteren Abstimmung mit einstimmigem Ausgang im Sinne des Artikels 183 Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2 für unverzüglich vollstreckbar erklärt, aus verfahrenstechnischen Gründen.

## **il Consiglio comunale**

### **d e l i b e r a**

Presenti 13, Votanti 13, Favorevoli 13, temporaneamente Assenti 1

1. di ratificare la delibera della Giunta comunale n. 320 d.d. 24.09.2025 relativa alla 4ª modifica al bilancio 2025-2027.
2. Gli allegati alla delibera della Giunta comunale, anche se non allegati materialmente, formano parte integrante della presente delibera.
3. Si dichiara, con ulteriore votazione unanimemente espressa, la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2, per motivi procedurali.

(KG/WB)

**Gelesen, genehmigt und gefertigt**

Der Vorsitzende  
Il Presidente

Paul SCHWINGSHACKL



**Letto, confermato e sottoscritto**

Die Gemeindesekretärin  
La Segretaria comunale

Kathrin GUTWENGER

**\*digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale\***

\*\*\*\*\*

---

Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde Einspruch an den Gemeindeausschuss einbringen. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann Rekurs beim Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - eingereicht werden.

Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5 des GvD Nr. 104/2010 auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Das Original dieses Dokuments wird in den digitalen Archiven der Gemeinde Gsies im Sinne des Art. 22 des CAD aufbewahrt.

Der gegenständliche Beschluss wird für 10 aufeinanderfolgende Tage vom 23.10.2025 an der digitalen Amtstafel dieser Gemeinde veröffentlicht.

Avverso la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione all'albo comunale. Entro 60 giorni dalla data della sua esecutività può essere presentato ricorso presso il tribunale amministrativo regionale - Sezione Autonoma di Bolzano.

Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni dall'avvenuta conoscenza dell'atto, ai sensi dell'art. 120, c. 5 del D.Lgs. n. 104/2010.

L'originale del presente documento è conservato negli archivi informatici del Comune di Valle di Casies ai sensi dell'art 22 del CAD.

La presente delibera viene pubblicata per 10 giorni consecutivi dal 23.10.2025 all'Albo Pretorio digitale di questo comune.